

**OCZYŚCIONY** (170) *part praet pass pf*

**oczyściony** (157), **oczyszczony** (13); oczyszczony *GrabowSet* (3); **oczyściony** : oczyszczony *KrowObr* (10:1), *Leop* (3:6), *CzechRozm* (8:1), *Calep* (1:2).

**oczyściony** (124), **oczyścion** (42), **oczyściony a. oczyszcion** (4).

*Pierwsze o jasne.* ◇ *W formach złożonych* -on-. ◇ *W formach niezłożonych:* -ón (3), -on (2); -ón *SarnStat* (2); -on *MurzNT* -ón : -on *KochPs* (1:1); -ono; -ona z *tekstów nie oznaczających ó*.

*sg m N* *oczyścion* (35), *oczyściony* (27); ~ (*attrib*) *oczyściony* (6); ~ (*praed*) *oczyścion* (35), *oczyściony* (14); *oczyścion PowUrb* (2), *MurzNT*, *LubPs*, *BibRadz* (4), *BielKron* (3), *GrzegRóżn*, *RejAp*, *GórnDworz*, *HistRzym*, *KuczbKat*, *BudBib* (2), *BudNT*, *KochPs* (2), *SkarŻyw*, *SarnStat* (2); *oczyściony CzechRozm*, *LatHar* (2), *SkarKaz*; *oczyścion* : *oczyściony Leop* (2:4), *RejPos* (4:1), *WujNT* (5:5). ◇ *G* *oczyścion(e)go* (1). ◇ *D* *oczyścion(e)mu* (1). ◇ *A* *oczyścioného* (9), *oczyściony* (2); -ého (1), -(e)go (8). ◇ *I* *oczyścionym* (4). ◇ *f N* (*praed*) *oczyścioną* (4) *SkarŻyw*, *WujNT*, *SkarKaz*, *SkarKazSej*, *oczyściona* (3) *ModrzBaz* (2), *CzechEp*, *oczyścion(a)* (4). ◇ *I* *oczyścioną* (1). ◇ *n N* *oczyściono* (4), *oczyścion(e)* (3); ~ (*attrib*) -(e) (2); ~ (*praed*) -o (4), -(e) (1); -o *PatKaz I*, *Mącz*, *Calep*; -o : -(e) *WujNT* (1:1). ◇ *G* *oczyścion(e)go* (3). ◇ *A* *oczyścion(e)* (2). ◇ *I* *oczyścionym* (1). ◇ *pl N m pers* *oczyścieni* (37); -eni *OpecŻyw* (2), -ęni (1) *MurzNT*, -(e)ni (34). *subst* *oczyścion(e)* (16). ◇ *G* *oczyścionych* (5). ◇ *A m pers* *oczyścion(e)* (2). ◇ *I m* *oczyścionymi* (6).

*Składnia dopełnienia sprawcy:* *oczyściony przez kogo* (6), *od kogo* (4); *przez kogo PatKaz I*, *BudNT*, *CzechRozm* (2); *od kogo PatKaz II*, *BielKron*; *przez kogo* : *od kogo BibRadz* (1:1), *WujNT* (1:1).

*Sł stp s.v. oczyścić, Cn brak, Linde XVI – XVII w. s.v. oczyścić.*

**I. Z którego usunięto zanieczyszczenia** (160) :

**1. Uwolniony od brudu, zanieczyszczenia, tego, co zbyteczne lub szkodliwe; czysty** (39) :

*Przen* (7) : *HistRzym* 57; *Wymowy* (mowę) *Iehowine/ wymowy* *lą czyłte: srebro* *lą wypławione* *ná teście gliniánym/ oczyszcione* *po siedmkrát [purgatum septuplum Vulg Ps 12/7]. CzechEp* 112.

*oczyściony przez co* (1): *Inádzby też y wšytko piłmo przed oczy náłze położył/ á gdy nie będą* *oczyścione oczy náłze przez łáłkę Pána Boga náłzego/ nic widzieć/ áni zrozumieć nie możemy.* *RejPos* 129.

**a) Uwolniony od błędów i obcych naleciałości [od czego]** (4) : *Nam [aryjanom] [...] trzeba* *fię pilnie* *ítaráć áby ten fundáment [kościola Chrystusowego] od Antykryłtowych* *šprofnóści y zmyłonych* *Bogow był* *oczyścion GrzegRóżn F4v; Nowy Teštáment znowu przełożony/ á ná wielu mieyfcách zá* *pewnemi dowodámi odprzyład przez Simona Budne<sup>80</sup> oczyszciony BudNT kt; WujNT przedm* 5.

*Szereg:* »*oczyściony i oswobodzony*« (1): *I.M. [księdzu Powodowskiemu] odpifowác* *będę/ [...]* *Aby* *mowię* *prawdá zbáwienna w* *fwey* *łzczyróści* *zołtálá/ oczyszcioná y* *ofwobodzona* *będąc* *od* *zgwáłczenia* *[!]* *y* *zniewolenia* *šwoiego CzechEp* 9.

**a. Uleczoney z choroby skórnej (zawsze o cudownym uleczeniu trądu); mundatus Vulg, PolAnt** (32) : *A on* *šciągnáwšy* *rękę/ dotknáł* *się* *go* *rzekąc/ chcę* *байд* *oczyścion/ I* *natychmiáft* *odłzedł* *trąd* *od* *niego MurzNT Luc* 5/13, *k. 33v; Y* *wieleć* *też* *trędowátých* *byłó* *miedzy* *ludem* *Izráelłkim/ zá* *Elizeuřá* *Proroká/ á* *žaden* *z* *nich* *nie* *ieft* *oczyścion/ iedno* *Nááman* *Syrus. Leop Luc* 4/27; *BibRadz Luc* 5/13; *A* *ieden* *z* *nich* *[dziesięciu* *trędowátých]* *obaczywšy* *tho* *iž* *ieft* *oczyścion/ wrocił* *fię* *ieft*

ná zad z wielkim głósem/ á dawał chwałę Pánu Bogu *RejPos* 212v, 45, 212v [2 r.], 215; *BudNT Luc* 4/27; *SkarŻyw* 337 [2 r.]; rzekł: Szedłszy/ okaźcie się kápłanom. Y sftáło się gdy ízli/ byli oczyszcieni. *WujNT Luc* 7/14; A Iefus odpowiedziałszy/ rzekł: Zaż nie dzieięć ielt oczyszcionych? á dziewięć kędy íą? *WujNT Luc* 17/17, *Matth* 8/3, 5. 34, *Mar* 1/41, 42, *Luc* 4/27, 5/13.

*oczyszciony czym* (1): A wnet ielzcze niżli [trędowaci odesłani przez Jezusa do kápłanów] byli doźli tym [że nie wątpili w moc Bożą] íą oczyszcieni. *RejPos* 214.

*oczyszciony za czym* [= przez co] (1): ielzcze niżli doźli do kápłanow/ zá wiárą swoią/ iuz byli oczyszcieni. *RejPos* 216.

*Fraza*: »trędowaci (są, a. zostają, a. byli) oczyszcieni (a. trędowaty oczyszciony)« = *leprosi mundantur PolAnt* (7): *OpecŻyw* 119; *MurzNT Luc* 7/22; Jezus powiedział im: Idzycy powiedzycy Ianowi czo widzicie á fłyżycie: Iz ślepi widzą/ chromi chodzą/ głufzy fłyżą/ trędowáci íą oczyszcieni *RejPos* 8; *KuczbKat* 210; TRĘDOVVATY od Páná Iefuía oczyszciony. *WujNT Ccccc2, Luc* 5 arg, 17 arg.

*Wyrażenie*: »od trędu oczyszciony« (2): *RejPos* 47; Kápłani ftárego zakonu [...] mieli moc tylko rozeznánia ábo rozśádzienia/ ktory był od trędu oczyszciony. *WujNT* 34.

**α.** *W funkcji rzeczownika* (1) : Nálzym kápłanom/ mowi/ nie trąd ćieleśny/ ále dufzne plugáftwá/ nie mówię doświádczáć oczyszcionych/ ále práwie oczyszcíác dozwołono. *WujNT* 387.

**2.** *Uwolniony od zła moralnego, grzechu; rozgrzeszony; mundatus Vulg, PolAnt; aspersus, purificatus Vulg; expiatus Calep* (117) : *PowUrb* +3v; *OpecŻyw* 97; Day nam ábyłmy byli od grzechow rozwiázáni/ kthorego ćię prósimy w grzechach obćiáżeni/ ábyłmy byli otzyszcieni. *KrowObr* 175; *BibRadz* I 356b marg; on íam íiebie wydác raczył dla nas/ áby nas íobie vczynił lud oczyszciony á przyiemny przed oblicznością Bogá Oycá íwego niebieśkiego. *RejPos* 220, 220v; *RejPosWstaw* 22, 22v; *CzechRozm* 78; [dusze] ktore po zmázaniu grzechow/ ábo w ćielech íwych/ ábo bez ćiał (iáko się rzekło) oczyszcione íą/ záraz do niebá idą *SkarJedn* 272; Pozbaw mię pychy: ták oczyszcion będe/ Y grzechu ze wśzech brzydliwśzego zbęde. *KochPs* 27; Piabilis — Czo może bicz ziednano albo ocziszczono. *Calep* 808a, 393b; *GrabowSet* S4v; *WysKaz* 34; *SkarKaz* 5a, 577b.

*oczyszciony od czego* (21): Iz przydzie czás iz ia wyleię na was wodę czyftá á będyecie oczyszcieni od wśzego pomázania wálzego. *RejPos* 153v; ábyłmy [...] po wśzytek czás żywotá nálzego onemu [Bogu Ojcu] íłuzyli [...]: nie wracáiąc się więcey do złości nálzych (iáko świniá do błotá) będac ráz od nich oczyszcionymi. *CzechRozm* 222; *ModrzBaz* 79; *LatHar* 437. Cf »od grzechu oczyszciony«, *W przén*: »oczyszciony od zaráżenia grzechu«.

*oczyszciony z czego* (5): Pokrópże myę o moy Pánye Izopem gorzkości/ A będe oczyszcyon s káźdey moyey nyeprawości *LubPs* N4. Cf »z grzechu oczyszciony«, *W przén*: »z trądu występkw oczyszciony«.

*oczyszciony przez co* (13): abowemech ya thedy bíl oczyszcyon prezefz [!] wyerną ízkruchą. *PowUrb* + 3v; *KrowObr* 58v, 168, 172, 229, 229v; *HistRzym* 57; *CzechRozm* 111v, 222v; *ModrzBaz* 79; *SkarŻyw* 112; *ArtKanc* F6v; *WujNT* 585.

*oczyszciony czym* (8): *PatKaz* I 6v; Apoštołowye vftáwili y przykazáli/ áby ludźye z pogánftwá ku wyerze náwroceni/ á krwyą pánfką oczyszczeni/ wśtrzymawáli íye od vżywánia krwy/ zádawyonych źwirzát *KromRozm* II x2; *KrowObr* 1v, 59; *CzechRozm* 97, 175v; *ArtKanc* N4; *LatHar* 565.

*oczyszciony na czym* (3): Ták y ná wŕytkich człónkách y zmyŕłách zwierzchnych y wnątrzných oczyszcieni/ y ze zbytków obrzezáni/ day Boże/ abyfmy fię [...] w niepokalánym fumnieniu/ y cíele ftáwić mogli. *SkarŻyw* 4, 112; *LatHar* 437.

*oczyszciony w czym [= przez co]* (2): W tegoż to śmierci y krwi wierzymy iżefmy oczyszcieni/ y że mamy być od niego wkrzeŕzeni dnia ofstátecznego *WujJud* 24; *SkarŻyw* 238.

*W przekładach i nawiązaniach do Ps 50/9* (7): *LubPs* N4; Pokropże mię Pánie Izopem á będę oczyszcion [*Adsperges me hysopo, et mundabor*]: omyielz mię/ á będę bielffy niżli fnieg. *Leop Ps* 50/9; *RejAp* 8v; *RejPos* 47v; *KochPs* 76; *LatHar* 83, 165.

*W połączeniach szeregowych* (3): korałch [*panna*] to przed początkeyem fzwiyata yefth oczyszczony y poŕzwyczona y zachouana czyftoŕcz yey wkarbye boftwa *PatKaz II* 40v; *KrowObr* 59; *LatHar* 565.

*W przeciwstawieniach*: »oczyszciony ... zarażony, zmazany« (2): [*Syna wyznawamy stworzycielem*] nie względem stárego stworzenia, grzechem zaráz zaráżonego y zepfówanego: ále względem nowego, iuz zász od grzechu oczyszczonego y nápráwionego. *CzechEp* 413; Day mi być oczyszczonym Gdym złościámi zmázány *GrabowSet* Fv.

*W charakterystycznych połączeniach*: *ciało oczyszcione*(-y, -a) (2), *człowiek*, *dusza* (2), *dzieciátko*, *Jeremiasz prorok*, *lud* (2), *ludzie* (2), (*Panna*) *Maryja* (2), *myśli*, *pogani*, *stworzenie*; *oczyszciony od krwi*, *od wszego pomazowania*, *od złości*, *od złych myśli*; *oczyszciony z nieprawości*; *przez Jezusa Chrystusa oczyszciony*, *przez krew Jezusowá (Chrystusowá)* (2), *przez krwię wylanie*, *przez modlitwę*, *przez ogień* (2), *przez [Bożej Rodzicielki] przyczynę*, *przez skruchę*, *przez wiarę* (2); *ciałem [czyim] oczyszciony*, *krwiá (Pana Jezu Krysta, Pańską, świętá)* (4), *mocá Ducha Św.*, *siniałymi razy [Chrystusa]*, *wiará*; *na cieie i na duchu oczyszciony*, *na człónkach*, *na duszy*, *na zmysłach*; *w krwi oczyszciony*, *w pokucie*; *oczyszciony za uznaniem*, *za wiará*; *ze wszystkich stron oczyszciony*.

*Wyrażenia*: »od grzechu, z grzechu oczyszciony« [*szyk 12:7*] (16:3): a to yłch [*Maryja*] nyetelko od infnych grzechow ale thefz y od pyervordnego byla oczyszczony *PatKaz I* 1, 18; *KrowObr* 1v, 172, 174v; Bo ktory tych rzeczy nie ma/ then iefł fłepy z dáleká i nic nie widzac/ zápámiętawfzy iż iefł oczyszcion od ftárych grzechow fwoich [*oblivionem accipiens purgationis veterum suorum delictorum*]. *BibRadz 2.Petr* 1/9, \*7; *HistRzym* 57; A ten święty káplán á błogofłáwiony zbáwiciel náfz/ gdy przydzie przedēń człówiek oczyszciony z grzechu zá vznániem fwoim/ á zá wiará zupelną fwoiá/ wychodzi przeciwko niemu s przybythku Bożego *RejPos* 47; *WujJudConf* 95; [*uczynki dobre czynić mogą*] cí tylko/ ktorzy fá przez Iezufá Chrifufá od grzechow oczyszcieni *CzechRozm* 216, 97, 113, 115v, 222v; *SkarŻyw* 337; *CzechEp* 413; *ArtKanc* F6v; *LatHar* 235.

»sumnienie oczyszcione« (1): Tá zász náuká nowego tego przymierza [...] wnątrzną duchowná [*szłubę*] w prawdzie náležáca/ y w odrodzonym duchu wmyŕłu człówieczego/ y fumnienia czyfłtego/ przez krew Iezufowę oczyszczonego/ przed oczy pokláda y záleca. *CzechRozm* 111v.

*Szeregi*: »oczyszciony i naprawiony« (1): *CzechEp* 413 *cf W przeciwstawieniu*.

»omyty i oczyszciony« (1): Grzech nie tylko nie bywa poczytány ále prawdziwie bywa odpufzczány/ y duŕzá omyta y oczyszciona. *WujNT* Yyyyy4.

»usprawiedliwiony i oczyszciony« (1): [*heretycy mienia*] iż dzieciátká w żywoćie mátek fwoich/ bywáią wŕpáwiedliwione y oczyszcione/ okrom chrztu ś. *SkarKaz* 578a.

*W przem* (12) : przelaniem krwi ziemią fię plugawi: á niemoże być odekrwie ná niey rozlaney oczyszcioná [*nec potest a sanguine in ea fuso expiari*]/ iedno przez krew tego który ią przelał. *ModrzBaz* 79 [*przekład tego samego tekstu ModrzBaz* 144, *SkarKazSej* 704a marg], 144; Y tak oczyszciona ziemiá wálzá [!] będzie [*Atque ita emundabitur vestra possessio Vulg Num* 35/34]/ ná ktorey z wami miełzka. *SkarKaz* 315a; Y tak dzierżawy wálze oczyszcione będą/ gdy z wami miełzkać będę. *SkarKazSej* 704a, 704a marg.

*Wyrażenia*: »(bywa) serce oczyszcione« [*szyk* 4:1] (5): Przes wiarę bywáią otzyszcione fercá ludzkie *KrowObr* 58v, 59, 229v; A tak którym to da Pan ten z miłofierdzya swoiego/ iż będą fercá oczyszczonego/ á iż włzytki ine z niego poltronne łmieci á plugawości będą wyrzucone *RejPos* 266, 266.

»z trądu występówków oczyszczony« (1): Ták/ z trądu wyłstepkow łprofnych/ oczyszczoney/ [...] przypułzczoney Będę: gdzie przybytki twe *GrabowSet* N4.

»oczyszciony od zarażenia grzechu, w upadzie grzechu« (1:1): yułch była [*Maryja*] przed yey począczyem wzyuoczye yey matky oth ducha łzwyątego od uyekow oczyszczoney y uyyąta oth włzelkyego zarazenya grzechu *PatKaz II* 70v, 67v.

**a.** *Przez obrzędy religijne służące przywróceniu czystości rytualnej lub duchowej* (40) :

**α.** *W religii żydowskiej głównie przez składanie ofiar* (30) : ten człowiek [*wyleczony z trądu*] łpierce łfáthy łwoie/ ogoli włfłytkie włofy ná łwym ćielie/ y omyie łie wodą: á tak oczyszczoney/ wnidzie do obozu *Leop Lev* 14/8, *Lev* 14/4, 7, 20, *Ier* 44/10; Tedy Iudás połtánowił męże/ ktorzyby walczyli przeciwko tym ktorzy trzymáli zamek/ áżby były oczyszczone mieyłcá łwięte. *BibRadz* 1.*Mach* 4/41, *Lev* 12/8; *BielKron* 37v; gdy będzie oczyszczoney człowiek/ kthory był trądem zaráżony/ thedy ma łść do przybytku [...] y ma wyniść kápłan s przybytku onego przeciwko niemu/ á przyiąć ofiárę od niego. *RejPos* 47, 47 [3 r.], 103v, 214v; Y połtáwi ofiárownik oczyszcziący onego mężá który ma być oczyszczoney/ y to (włzytko) przed Iehowá przede drzwiami namiotu łwiádełtwá. *BudBib Lev* 14/11, *Lev* 14/4; Páweł wziąwłzy one męże/ názáiutrz oczyszczoney będąc z nimi włzedł do kościoła *WujNT Act* 21/26, *Hebr* 10/2.

*oczyszciony od czego* (1): Ale gdyby on człowiek od tákiego płynienia był oczyszczoney/ odłóży łobie łiedmń dni ku oczyszczeniu łwemu/ y wpierce łzáty łwe/ á ćiało łwe omyie żywą wodą/ y ták łie łtanie czyłtem. *BibRadz Lev* 15/13.

*oczyszczoney przez co* (1): [*te*] rzeczy mułiály być/ to łełt/ oley/ báran/ y mąká/ bo przez to człowiek bywał v nich [*u Żydów*] oczyszczoney. *BielKron* 37.

*oczyszczoney czym* (1): Potrzebá tedy było áby wđdy kłztałty onych rzeczy ktore łą ná niebie/ tymi były oczyszczoney: á ony niebiełkie/ łepłzymi ofiárámi niżli te. *WujNT Hebr* 9/23.

*oczyszczoney w czym* [= *czym*] (1): A niemal włzytko we krwi wedłóg zakonu bywa oczyszczoney: á bez rozłania krwi nie bywa grzechow odpułzczenie. *WujNT Hebr* 9/22.

*W przeciwstawieniu*: »oczyszczoney ... splugawion« (1): záchoway ten dom twoy [*kościół*] teraz oczyszczoney/ áby nie był łplugawion ná wieki *BudBib* 2.*Mach* 14/36.

*W charakterystycznych połączeniach*: *oczyszczoney(-e) człowiek* (10), *dom* [= *kościół*], *mąż*, *miejsce łwięte*, *nieborak*; *oczyszczoney od płynienia*.

*Fraza:* »trędowaty ma być oczyszczony« (1): Ten ięst poštěpek/ gdy trędowaty ma być oczyszczony [!] [*hic est ritus leprosi quando mundandus est*] *Leop Lev* 14/2.

*Szereg:* »nie czysty ani oczyszczony« (1): A nic nie rzekł Saul w on dzień: myśląc łobie/ żeby łie mu [*Dawidowi*] podobno przydało ná on czas nie być czyłtym/ áni oczyszczonym [*non ... mundus nec purificaius*]. *Leop 1.Reg* 20/26.

*Przen (1)* : wřzytkie pokármy w zakonie iáko nieczyłte zákazáne/ iuż przez Chriřtułá łá oczyszczione/ że ich káždy może bez grzechu łwych czasów pożywać. *WujNT* 570.

**αα.** *W funkcji rzeczownika (4)* : Figurá ofiáry zakonu łtárego od oczyszczonych. *RejPos* 47 marg, 214v [2 r.]; *BudBib Lev* 14/8.

**β.** *W religii chrześcijańskiej przez sakrament chrztu lub pokuty (10)* : *HistRzym* 127v; A łłowá z oná wodá [*chrztu św.*] złączone/ á wiárá vmocnione/ á przez Duchá łwiętego potwirdzone/ iuż onego człowieká czyniá á oddawaiá Pánu Bogu iáko wiernego á oczyszczonego/ ták iákoby łie teraz z nowu národził. *RejPos* 153v.

*oczyszczony od czego (3)*: *WujNT* 12, *Hebr* 10/22 cf *W przen.* Cf »od grzechu oczyszczony«.

*oczyszczony przez co (4)*: przez łwiętu łpowiędz łudzie grzélłni [...] bywaiá oczłfcieni dofytz działaiátz ij też pokutuiátz za grzechy łwé *OpecŻyw* 160v; *LatHar* 239; iż my Chrześciáńscy tu łudzie ná ziemi/ Przez Chrzełt y Sakrámentá łwięte oczyszczieni. *KołakSzczęł* C4v; *WujNT* 608.

*oczyszczony czym (2)*: przyłtápmylz z prawdziwym łercem w zupełności wiáry/ máiac łercá pokropieniem oczyszczione od łumnienia złego/ y ciáło omyte czyłtá wodá *WujNT Hebr* 10/22. Cf »oczyszczon omycim wody«.

*W charakterystycznych połączeniach:* *oczyszczone(-y, -a, -eni) ciało, człowiek (ludzie) (3), dusza, kościół; oczyszczony od łumnienia złego (2); przez chrzest oczyszczony, przez pokutę (2), przez sakramenta łwięte, przez łpowiędz; pokropieniem oczyszczony.*

*Wyrażenia:* »od grzechu oczyszczony« (1): nie dofyć ięst rozumieć dobrze o tym Sákrámenćie: ále trzeba mieć y dułżę y ciáło przez pokutę od grzechu oczyszczione. *WujNT* 608.

»oczyszczon omycim wody« (1): kto vwierzy á okrzći łie/ zbáwion będzie: y Apołtoł łwiádczy/ że Kościół ięst oczyszczon omyćim wody w łłowie [*ut illam sanctificaret mundans lavacro aquae in verbo vitae Vulg Eph* 5/26]. *KuczbKat* 140.

»oczyszczone łumnienie« (2): Po łpowiędzi dopiero idá do wżywania ciáłá y krwi Páńłkiey náłwięłzey/ á potym z oczyszczonym łumnieniem w łáłce BÓżey łiefzkáiac/ do kościółów náznáczonych chodzą *ReszList* 157; *LatHar* 239.

*Szeregi:* »oczyszczony i omyty« = *aspersus et ablutus Vulg* (2): *WujNT* 12 cf *oczyszczony od czego, Hebr* 10/22 cf *oczyszczony czym.*

*W przen (2)* :

*Wyrażenie:* »serce oczyszczone« (2): Máiac łercá oczyszczione od łumnienia złego: y ciáło omyte (nie ponurzone) czyłtá wodá. *WujNT* 12, *Hebr* 10/22.

**3.** *Z którego zdjęto ciáżące na łim zarzuty, uniewinniony; purificatus Vulg* (4) : [*mówi łw. Páweł*] przyłzedłem ábym wczynił iáłmużny narodowi łoiemu/ y ofiáry/ y łłuby. W ktorych łpráwách náleżli łię oczyszczonego w kościelu *WujNT Act* 24/18.

*oczyściony czym dla czego [= od czego] (1):* Wincenty s Pomorzan Woiewodá Poznánki/ áczkolwiek był iáwnym obiáwieniem od krolá/ dla ípuštożenia Polfkich kráin/ *oczyścion: wízákże [...]* *BielKron* 373.

*Przen (2) :*

*Szereg: »dowiedzion i oczyscion« (2):* lift/ który zá podeyżrzány ieft mian/ będzie dowiedzión y oczysción [*litteras de falso suspectas probet quisque et purget JanStat* 508] wedle zwyczajú ítárégo *SarnStat* 328 [*idem*] 767.

**II. Który został usunięty (9) :**

**1. O chorobie skórnej (2) :**

*Fraza: »był oczyscion trąd« (2):* *RejPos* 45; Y był zarázem oczyscion trąd iego [*mundata est lepra eius*]. *WujNT Matth* 8/3.

**2. O grzechu (7) :** *Inexpiabilis, [...]* Co nie może być odpokutowano/ *Oczisciono. Mącz* 301d.

*W charakterystycznych połączeniach: przez pokutę oczysciony, przez sprawcę (2); krwią [Chrystusa] oczysciony, zasługą.*

*Fraza: »grzech niechaj będzie (a. aby był, a. bywa, a. jest) oczyscion(y) [w tym: przez co (3), czym (2)]« = peccatum expiabitur PolAnt [szyk zmienny] (6):* Przes tę pánie íprawę táiemnice/ y grzechy náłze niechaj będą otzyścione *KrowObr* 168v [*idem*] 188; *Otom* dotknął tym [*węglem rozpalonym*] warg twoich/ áby odietá była złość twoiá/ y áby oczyscion był grzech twoy. *BibRadz Is* 6/7; *GórnDworz Y; Ktore*<sup>80</sup> [*Chrystusa*] krwią grzechy ludzkie bywáią oczyscione. *WujNT 1.Ioann* 1.arg, s. 204.

\*\*\* *Bez wystarczającego kontekstu (1) :* *Lustratus – Oczifzczoni. Calep* [619]b.

*Synonimy: I.1. omyty; a. uleczony, uzdrowion, wyleczony.*

*Cf NIEOCZYŚCIONY, OCZYŚCIĆ*